

Editorial	3
- Spitaltechnik: Entwicklungen von grosser Tragweite	
- Techniques hospitalières: développements d'une portée majeure	
Focus	
- Glossar / Glossaire	6
- La construction technique en milieu hospitalier	4
- Neu geregelt: Die Instandhaltungspflicht für Medizinprodukte	8
- Telemedizin – aus der Zukunft nicht wegzudenken	13
- Réflexion autour des nouvelles directives en matière de technique hospitalière	17
- Retransmission en direct d'une intervention gynécologique à la clinique Ste-Anne de Fribourg	20
- Radiologie: Schritt für Schritt zur totalen Digitalisierung	22
Background	
- Antibiotikaresistenz – was können wir tun?	24
- Apprendre grâce aux erreurs	27
- 40'000 erfasste Schadenfälle – ein Beitrag zur Risikoanalyse	29
Trend	
- Premier bilan de la centrale d'achats des hôpitaux universitaires de Vaud et de Genève	32
Going Public	34
Interna	36
News	39
IHS	
Ingenieur Hospital Schweiz / Ingénieur Hospitalier Suisse	45
Agenda	46
Impressum	47
Opinion	48
Rudolf Rast:	
- Gebäudetechnik: Die Parallelen zwischen Expo und Spital	
- Techniques des bâtiments: parallèles entre l'Expo et l'hôpital	